
OBABAKOAK

Texto de **BERNARDO ATXAGA**

Tradución de **RAMÓN NICOLÁS**

Ilustración de portada de **RAMÓN TRIGO**

Encadernación rústica. 13,5 x 20,5 cm. 416 páx. 20 €

ISBN 978-84-16721-95-5. Narrativa. Faktoria K.

PREMIO DA CRÍTICA ESPAÑOLA 1988

PREMIO EUSKADI 1989

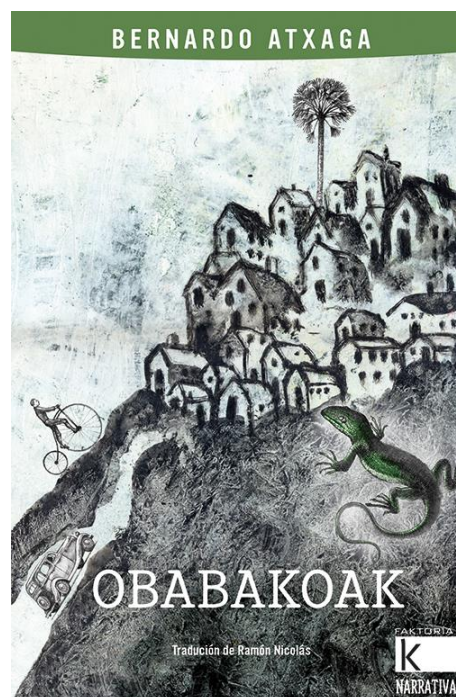
PREMIO NACIONAL DE NARRATIVA 1989

PREMIO MILLEPAGES (ASOCIACIÓN DE LIBREIROS DE PARÍS) 1991

Para escribir un conto en só cinco minutos cómpre que consiga -ademais da tradicional pluma e do papel branco, naturalmente- un diminuto reloxo de area, o cal lle dará cumprida información tanto do paso do tempo como da vaidade e inutilidade das cousas desta vida; do concreto esforzo, xa que logo, que nese intre está vostede realizando. Non se lle ocorra poñerse diante dunha desas monótonas e monocores paredes modernas, de ningunha maneira; que a súa ollada se perda nesa paisaxe aberta que se espalla alén da súa ventá...

«Obabakoak» transporta as lectoras e os lectores ao territorio atemporal dos sonhos e da imaxinación, onde o extraordinario e o cotián abalan nunha difusa fronteira. Obaba non existe, non está en ningún mapa; é un lugar máxico, mítico e cheo de supersticións, pero axiña se atopa un emprazamento para os 26 relatos dos que consta. Realismo fantástico o desta obra baseada nas lembranzas de infancia de Bernardo Atxaga, que a estruturou en tres apartados: «Infancias», «Nove palabras en honra da vila de Villamediana» e «Á busca da derradeira palabra». Destaca a importancia que adquire para os protagonistas o exercicio da escrita, reflectida como un acto liberador que lles permite exorcizar os medos máis fondos. Sobresae tamén a capacidade do autor para definir con precisión psicolóxica o perfil dos personaxes, chegando ata os recunchos máis privados e intensos da conciencia de cada quen; convertendo sentimentos particulares en universais segundo se avanza na lectura.

Un dos factores máis salientables é a representación doutras figuras que non seguen as pautas e os convencionalismos morais ou sociais; así, aqueles que -pola súa conduta ou forma de pensar- son sinalados co dedo, tamén están presentes: o tolo, o ateo, a muller solitaria... Para estes marxinais ou diferentes, Bernardo Atxaga traza unha mirada amable e compasiva. Publicado en 1988, trátase dun texto que invita á evocación e á reflexión literaria, escrito con singulares e variadas técnicas narrativas, e traducida por Ramón Nicolás a partir da versión en castelán do propio autor; é o libro en éuscara de máis sona internacional e traducíuse a máis de vinte linguas, ademais de recibir diversos premios. Existe unha adaptación cinematográfica dirixida por Montxo Armendáriz.



- **Temática:** contos baseados nas lembranzas de infancia do autor en Asteasu.
- **Destinatarios:** lectores adultos.
- **Aspectos destacables:** Premio Nacional de Narrativa 1989, entre outros recoñecementos; realismo fantástico, técnicas narrativas diversas; personaxes diferentes, sentimentos; do autor de «[Sete casas en Francia](#)» (Kalandraka).
- **Avance do libro:**
<https://issuu.com/kalandraka.com/docs/obabakoak-g>

Bernardo Atxaga

(Asteasu, Guipúscoa, 1951)

É o pseudónimo de Joseba Irazu Garmendia. É licenciado en Ciencias Económicas pola Universidade de Bilbao. Case toda a súa produción literaria está escrita integramente en éuscara, renovando nese idioma a maior parte dos xéneros literarios. Dende 2006 pertence á Real Academia da Lingua Éuscara - Euskaltzaindia. Demostrou a súa universalidade a través da mestura de técnicas narrativas, construíndo un discurso literario fluído e amosando unha gran mestría. Entre as súas obras máis importantes destacan o poemario «Etiopía» (1972), «Chuck Aranberri dentista baten etxean» (1982), «Poemas & Híbridos» (1993), «O fillo do acordeonista» (2004, Premio da Crítica, Premio Grinzane Cavour) e «Días de Nevada» (2013, Premio Euskadi). Tamén foi distinguido, entre outros recoñecementos, co Donostiako Hiria (1979, 1983), co Premio Nacional de Narrativa (1989), co Premio Euskadi de Literatura (1989, 1991, 1996, 1997), co Premio da Crítica (1979, 1985, 1988, 1993), co Premio Nacional das Letras (2019) e co Premio Liber (2021).

<https://www.atxaga.eus/es>

www.kalandraka.com

comunicacion@kalandraka.com
